CLARIN-IT

the Italian Common Language Resources and Technology Infrastructure




# DIGITAL HUMANITIES E FILOLOGIA GRECA:

## risorse e infrastrutture di ricerca

## applicate allo studio del greco antico

**Monica Monachini**

(ILC-CNR, Pisa - CLARIN-IT)

20 NOVEMBRE 2017 ore 14.30-16.30

Infrastrutture di Ricerca e Studi Classici. CLARIN-IT: opportunità e prospettive

1 DICEMBRE 2017 ore 10.30-12.30

Nuove tecnologie e nuovi sviluppi di indagini: CLARIN-IT e alcuni esempi di applicazione allo studio del greco antico

# Scienza, ricerca e dati della ricerca



- **Scienza Aperta:** uno dei pilastri della cultura **scientifica moderna**
- Condivisione **dei dati** della ricerca
- Possibilità per gli **scienziati** di
  - **verificare** i risultati altrui
  - **replicare** le ricerche altrui
  - **utilizzare** dati e risultati altrui

# … possibile in tutti i settori?

- UiT Norges arktiske universitet, Tromsø,
- Tromsø Repository of Language and Linguistics, centro CLARIN Norvegia
- UIT Open Reasearch Data



# … nelle Scienze Umane?

Negli **Studi Classici**

- **riluttanza** a condividere i propri risultati;
- i dati originali rimangono **inutilizzati**



# … cosa implica?

- **Sensibilizzare** sui principi della scienza
- **Diffondere**
  - una **cultura** di **condivisione** dei dati a supporto della ricerca
  - La consapevolezza che le sfide scientifiche attuali non sono possibili da raccogliere da parte di un singolo ricercatore o un solo gruppo di ricerca
- **Gestire** i dati della ricerca, ponendo l'accento su, accessibilità, riuso deposito e interoperabilità dei dati

# DATA Trend

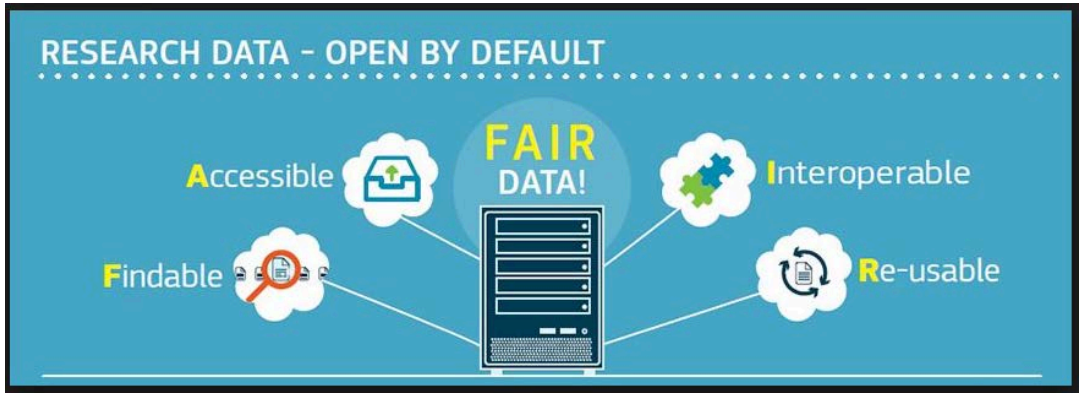



- Esplosione dei dati
- Con il web e le tecnologie Cloud ingenti moli di dati circolano sulla rete e possono essere archiviati acceduti e condivisi in rete in maniera sicura

- E cosa significa per le DH?

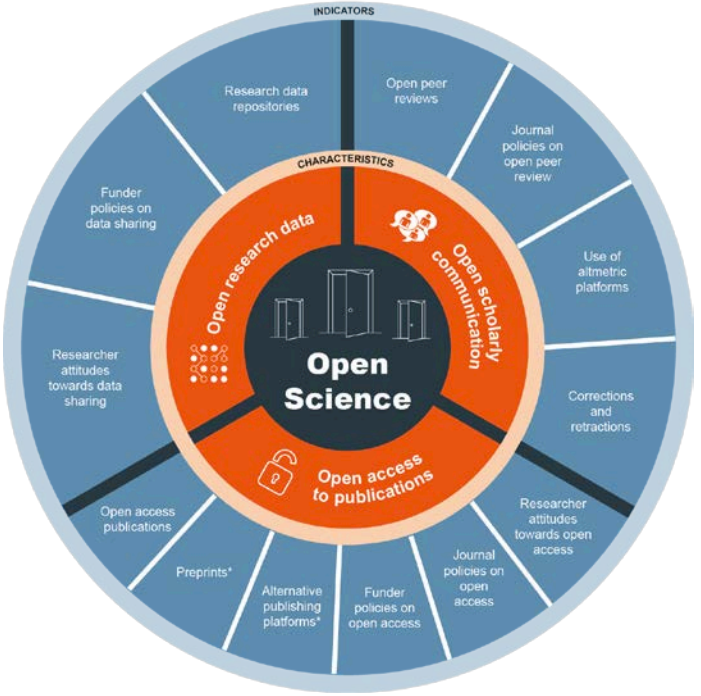
  *"… it is now possible to share … data sets of research with the community ... Rather than summarizing the results …, researchers can make the entire data set available online, enabling other users to test hypotheses and even to add to and edit the "original" data*."

# Dati FAIR & Scienza Aperta: una politica europea









# DIGITAL Trend




È ormai evidente come le attività di ricerca basate su **metodi e strumenti digitali** abbiano assunto una grande rilevanza in quasi tutti **i settori delle scienze umane.**

# The Digital Turn




- Le tecnologie digitali si stanno espandendo nelle Scienze Umane
- Ciò ha impatto sul modo in cui la comunità conduce, comunica e diffonde i risultati della ricerca
- "…. the role **of digital research infrastructures** on this respect is essential for the understanding of the implications of what is called "the digital turn" Lorna Hughes, 2016

# Le infrastrutture di ricerca



# Infrastrutture



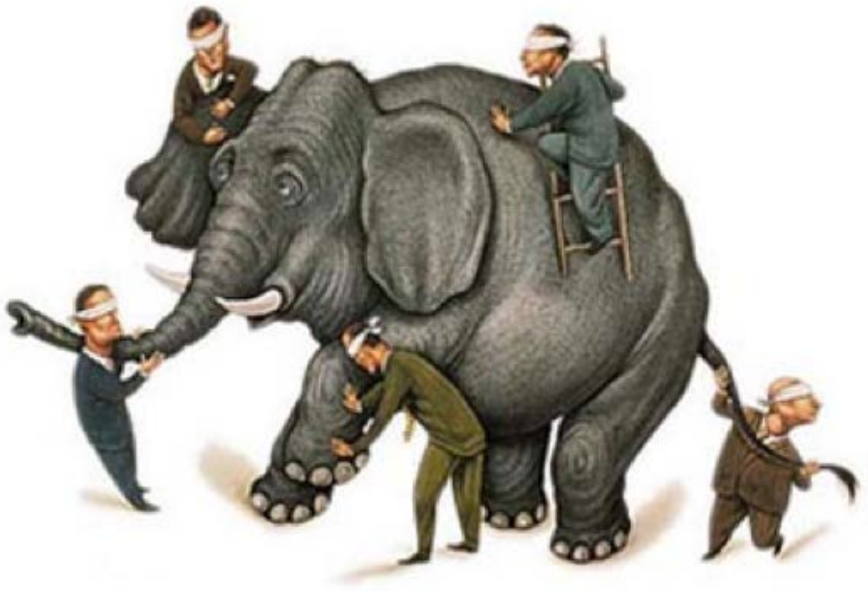
- **rete** di **impianti** e **servizi** interconnessi tra loro da specifici **punti nodali**

# Infrastrutture




- rete per le **telecomunicazione**

# .. e una infrastruttura di ricerca?



Sembra che la definizione sia più complessa…

"Research Infrastructures, including the associated human resources, covers major equipment or sets of instruments, as well as knowledge-containing resources such as collections, archives and databases.

Research Infrastructures may be "single-sited", "distributed", or "virtual." …

(ESFRI 2006)

Edmond, 2016, Why Invest in Humanities Research Infrastructure?

# Infrastrutture di Ricerca

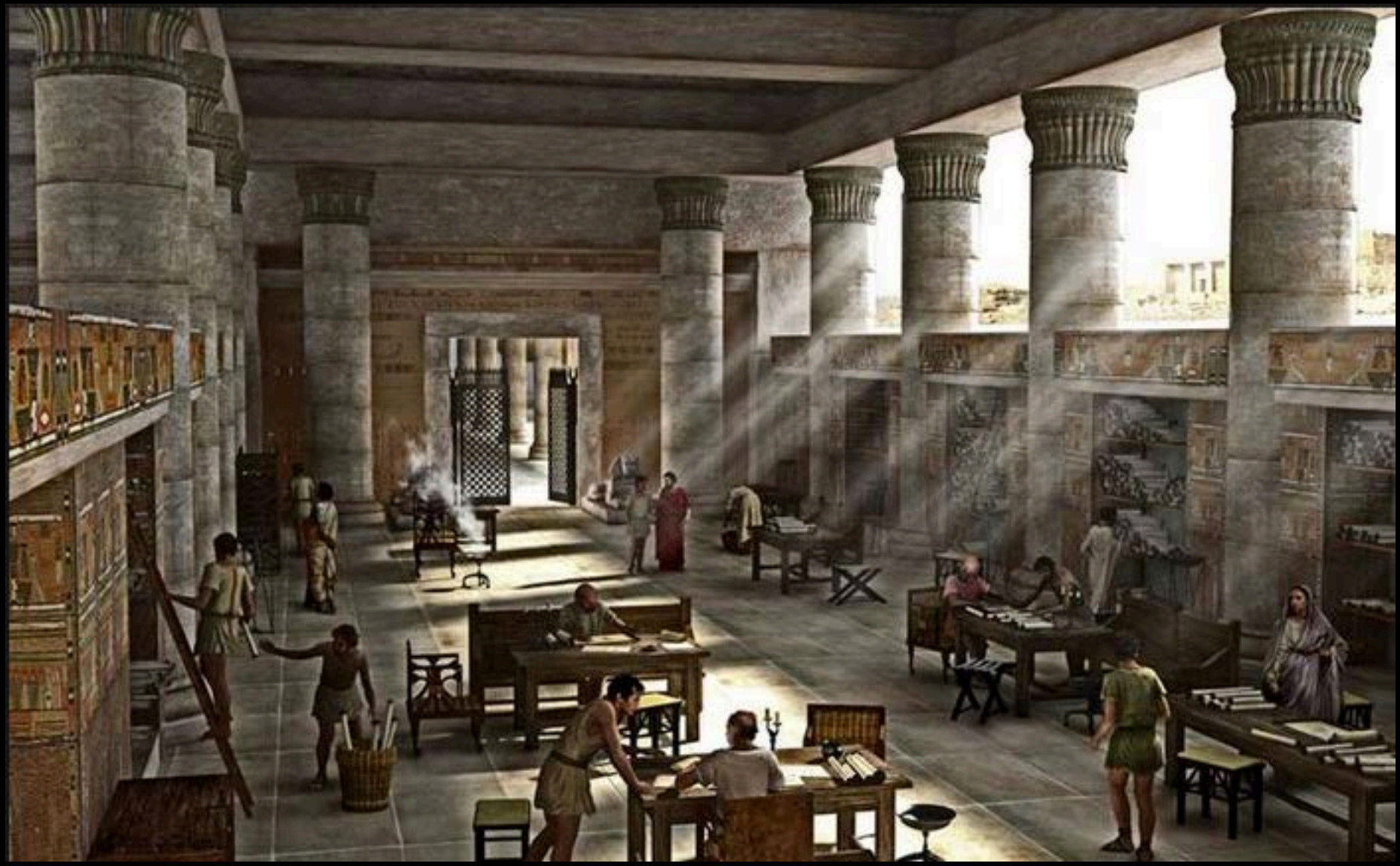


- Le Infrastrutture di Ricerca sono **reti di centri dati**



- forniscono **accesso** internazionale e multidisciplinare a **dati, strumenti e servizi**

# Le IR non sono certo nuove …



# Le infrastrutture di ricerca sono nate per…

## On the origins of Research Infrastructures (RIs) in the Humanities

To begin with the historical dimension, it is worth noting that it was in the field of Humanities that the idea of an RI was first born. It is not possible here to write a cultural history of RIs but it is most insightful to note that as early as the 3rd century B.C., the imperative to collect, organise and conserve the knowledge acquired in the service of the advancement of knowledge gave birth to the first ever 'Information Centre' in the form of the *Mouseion*, a cultural centre, university and library founded in Alexandria under the successors of Alexander the Great. The positive consequences of this ambitious venture soon became obvious, as the production of various RIs in the form of *Grammars* and *Lexica* proliferated.



# Le infrastrutture di ricerca continuano a essere...






*Modern definitions recognise that all disciplines have infrastructural needs, for data, for specialist knowledge, for methodological support, for storage and processing power. As such, the arts and humanities need shared research infrastructure as much as any other discipline."*

# Le infrastrutture di ricerca nascono…




- *grazie alla rete* ***quando diventa "chiara l'importanza*** *di avere una dedicata che consenta ai ricercatori di tutto il mondo di poter lavorare a distanza, condividendo progetti scambiando anche grandi quantità di dati ad elevate velocità*"
- Le soluzioni tecnologiche diminuiscono o annullano le distanze, facilitando la condivisione e quindi la ricerca "*impossibile ormai da programmare in singoli laboratori*" o singoli ricercatori. Federico Ruggieri Dir. GARR Gruppo Armnizzazione Reti di RIcerca

# Le infrastrutture di ricerca, prima di tutto comunità




- Per fare comunità c'è bisogno di esigenze comuni alle quali si ha consapevolezza di non poter far fronte da soli.
- le sfide scientifiche attuali non sono possibili da raccogliere da parte di un solo gruppo di ricerca: servono investimenti in tecnologia e risorse umane.
- La spinta a mettersi insieme è pertanto naturale, insieme alla consapevolezza che non si potranno avere risultati e ritorni a breve termine.
- **Costruire consenso intorno a bisogni comuni è quindi ciò che serve a fare comunità**
- anticipare le necessità della comunità scientifica con soluzioni personalizzate, proprio grazie al dialogo quotidiano con i propri utenti.

# … dal PNR 2015-2020 – MIUR

## INFRASTRUTTURE DI RICERCA

Valutare e sostenere in maniera selettiva le infrastrutture di ricerca, pilastro della ricerca internazionale, in particolare della ricerca di base.




- *il PNR investe nella ricerca di base, principalmente attraverso azioni dedicate al capitale umano e alle infrastrutture di ricerca*
- *… obiettivo è quello di dare un sostegno selettivo alle infrastrutture di ricerca.*
- *Il PNR pone grande attenzione alle infrastrutture di ricerca, pilastro fondamentale della ricerca italiana e internazionale, in particolare della ricerca di base.*
- *Il PNR riconosce la necessità di programmare nuove condizioni di contesto per favorire la permanenza dei ricercatori in Italia, a cominciare dagli "ecosistemi" generati dalle Infrastrutture di Ricerca.*

- Le infrastrutture di ricerca (IR) sono tra i **pilastri** della ricerca italiana,
- in particolare della **ricerca di base,** e svolgono un ruolo fondamentale
- **nell' avanzamento della conoscenza**,
- **nello sviluppo dell'innovazione** e delle sue applicazioni, così come
- **nello sviluppo economico** e sociale dei territori nei quali sono insediate.
- … le IR offrono **servizi** qualificati,
- attraggono talenti e
- creano attività di **networking** internazionale,
- contribuendo alla realizzazione di un **ambiente stimolante e competitivo** da cui traggono beneficio, a breve e a lungo termine, le aree che le ospitano.

# Infrastrutture di Ricerca: organi e strumenti di gestione

L'**ESFRI** organo creato nel 2002 su volere del Consiglio dell'Unione Europea

- al suo interno, delegazioni dei Paesi Membri **definiscono** la **politica** per le IR (fino al 2022)
- ha il compito di realizzare e implementare la **roadmap** strategica per la loro costruzione, operatività e integrazione
- nel 2016 ha identificato anche 29 **landmarks**, infrastrutture mature che rappresentano un riferimento nel settore scientifico tra cui CLARIN



# Infrastrutture di Ricerca: organi e strumenti di gestione

L'**ERIC** (Consorzio Europeo per le Infrastrutture di Ricerca) istituito nel 2009

- rappresenta una **entità legale** riconosciuta internazionalmente
- facilita la creazione e il **funzionamento** delle Infrastrutture di Ricerca europee
- supera gli ostacoli derivanti dai differenti ordinamenti giuridici vigenti nei vari paesi dell'Unione
- sostenuta economicamente dagli stati membri attraverso il pagamento di tasse annuali



# CLARIN:
# un po’ di (pre-i)storia





- Grazie alla intuizione pionieristica, il Prof. Zampolli conia il termine risorse linguistiche  e ne riconosce il ruolo infrastrutturale.
- E’ di Peter Wittenburg (Max Plank) la visione del vantaggio derivato dalla condivisione di strumenti e dati linguistici
- L’idea evolve: la sfida diventa mettere insieme solo gli specialisti, ma le istituzioni per creare una infrastruttura in Europa.
- La fase preparatoria di CLARIN viene finanziata come FP7 nel 2008.
- prende le mosse da un consorzio di centri di ricerca europei (ILC incluso)

# IR nel settore delle Scienze Umane e Sociali e del Patrimonio Culturale




| Infrastrutture Scienze Umane e Sociali e Patrimonio Culturale | | |
|---|---|---|
| E-RIHS[MiBaC CNR-DSU] | Patrimonio culturale | www.e-rihs.eu |
| CENDARI [SISMEL] | archivi e risorse per la storia medievale e moderna | www.cendari.eu |
| DARIAH [MIUR CNR-DSU] | tecnologie digitali per le arti e le scienze umane | www.dariah.eu |
| ARIADNE [PIN CNR-ISTI/CNR-DSU] | archeologia | www.ariadne-infrastructure.eu |
| CLARIN [MIUR CNR-DSU] | scienze umane e sociali | www.clarin.eu |
| EUROPEANA [MiBaC ICCU] | biblioteca digitale europea | www.europeana.eu |

CLARIN

Common Language Resources and Technology Infrastructure




Rendere le risorse linguistiche digitali e gli strumenti di analisi linguistica **accessibili** in maniera **sicura** e **controllata** in un ambiente distribuito a supporto delle SSH

Creare e mantenere una infrastruttura a supporto dell'**uso, condivisione** e **sostenibilità** di dati e strumenti linguistici

Creare una federazione di **centri**, **depositi** di dati linguistici ma anche erogatori di **servizi** linguistici distribuiti in rete e fornitori di **conoscenza**

# CLARIN: tipi di dati e comunità



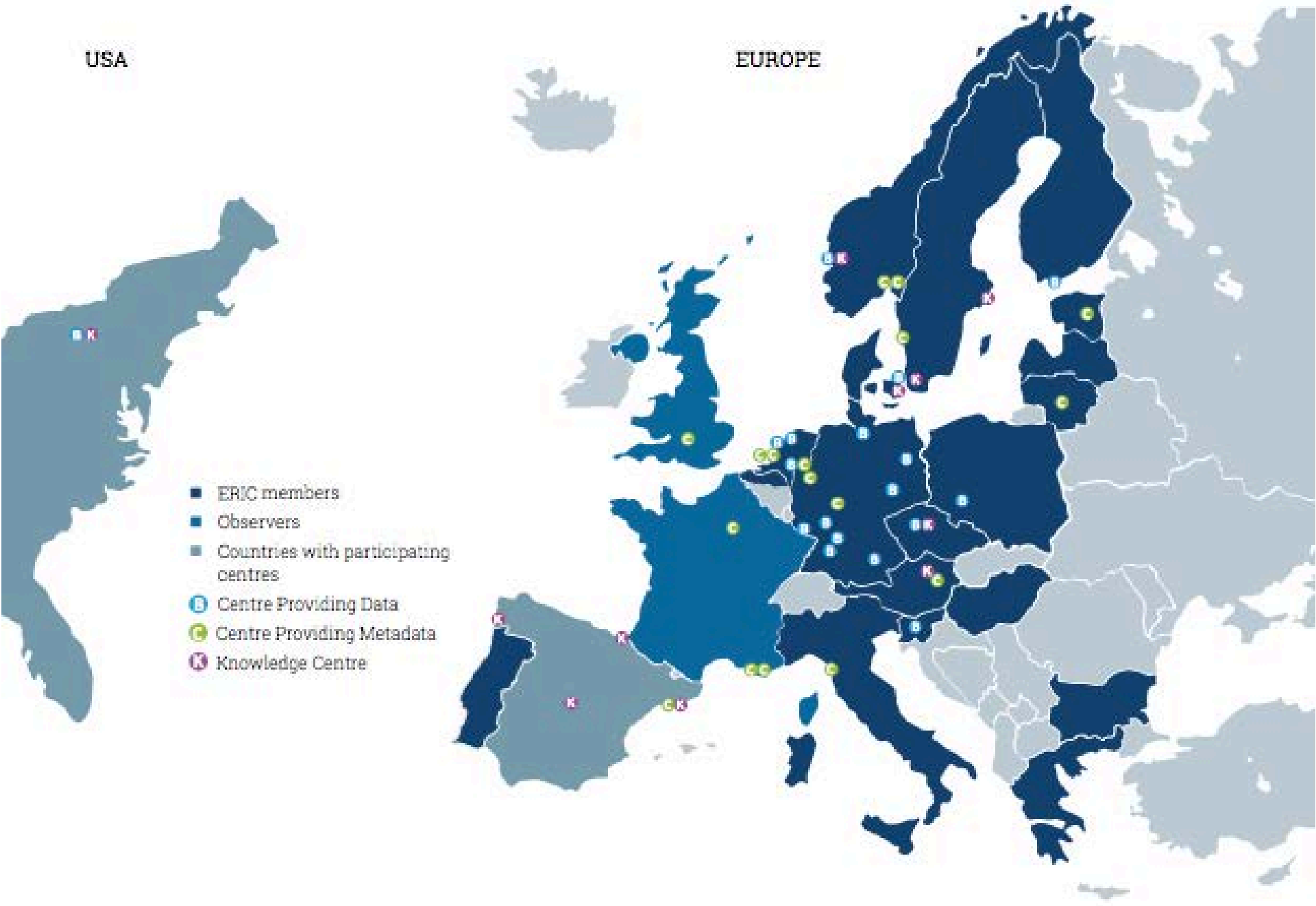

- Newspaper archives
- Literary texts
- Parliamentary records
- Literary texts
- Historical letters
- Broadcast archives
- Oral History data
- Social Media data
- …

- Digital humanities
- Linguistics and Philology
- Translation and Lexicography
- Literary Studies
- History
- Political and Social Sciences
- Media Studies
- Culture, Folklore, Anthropology
- Speech therapy
- Teachers
- General Public

# CLARIN: timeline



# Map as of July 2017



# 1° Ottobre 2015

- L'Italia diventa membro della Infrastruttura CLARIN-ERIC




- Una opportunità per le Scienze del Linguaggio e le Discipline Umanistiche.

# CLARIN-nazionali

I Ministeri di ciascun paese-membro pagano le fees e finanziano con fondi propri l'implementazione del CLARIN a livello nazionale.




I CLARIN-nazionali devono:

- impiantare (almeno) un **data center** nazionale che offre dati e servizi alla comunità di riferimento → Esecutore Nazionale



- raccogliere una rete di istituzioni e organizzazioni che costituisce il **consorzio** → Coordinatore Nazionale



# CLARIN-IT: primo nucleo




| CLARIN-IT | | |
|---|---|---|
| **Università di Siena** | archivi orali | Silvia Calamai |
| **Scuola Normale Superiore** | archivi orali | Pier Marco Bertinetto |
| **Università di Siena** | archivio della latinità del medioevo | Francesco Stella |
| **EURAC Bolzano** | dati e strumenti per le lingue regionali | Andrea Abel |
| **FBK Trento** | strumenti per applicazioni di NLP | B. Magnini, S. Tonelli |
| **Univ. Cattolica Milano** | strumenti per le lingue classiche | Marco Passarotti |
| **Università Ca'Foscari** | dati e strumenti per il latino | Buzzoni Mastandrea |
| **Università di Pisa** | dati e strumenti per NLP | Alessandro Lenci |
| **Università di Roma** | ontologie per DH | Fabio Ciotti/D. Silvi |

# CLARIN-IT: primo nucleo

UNIVERSITÀ DI PARMA
il mondo che ti aspetta

Cerca con Google | Cerca

ATENEO | DIDATTICA | RICERCA | SERVIZI | INTERNAZIONALE

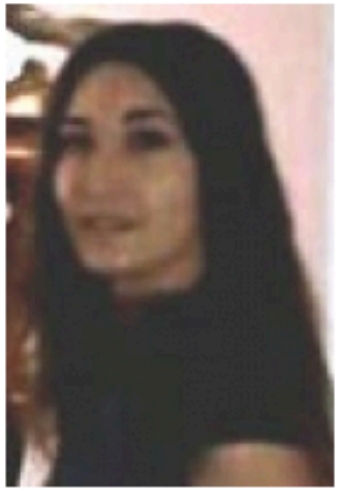
Home > Ateneo > Chi siamo > Elenco telefonico


*Dott.ssa*
NICOLOSI Anika

**MAIL DI ATENEO:** anika.nicolosi@unipr.it
**TELEFONO:** +39 0521 032371
**FAX:** +39 0521 032215

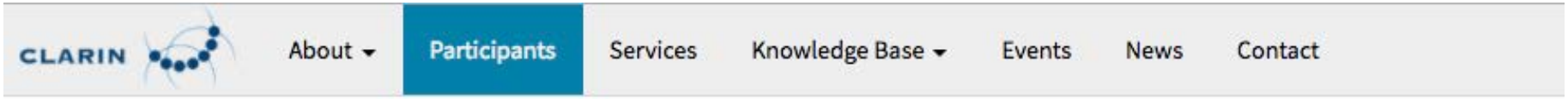
**AFFERENZA ORGANIZZATIVA**
Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali
**INDIRIZZO DI LAVORO:** Via M. D'Azeglio, 85 - 43125 PARMA


**ALTRO PERSONALE A QUESTO INDIRIZZO** APRI



# www.clarin.eu




## CLARIN - European Research Infrastructure for Language Resources and Technology

# CLARIN i servizi




### CLARIN portal

Get an example-based impression of what's currently available



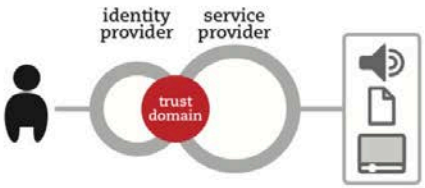
### Depositing services

Store language resources in a sustainable repository at a CLARIN centre



### Virtual Language Observatory

Discover language resources using a faceted browser or a map




### Easy access to protected resources

Get easy access to protected resources, with your institutional username and password.




### Web services and applications

Explore and analyze language data with a wide variety of tools




### Virtual Collections

Create your own digital bookmarks, ideal for citing data sets.



### Language Resource Inventory

Submit and access information about language resources relevant to your research.



### Content Search (prototype)

Search different corpora with a single search engine



### Consulting Services

Searching for a specific data set or application? Wondering how CLARIN can assist your research? Feel free to contact us!

# CLARIN per i ricercatori: scoprire risorse e contenuti

Il Catalogo Centrale, **VLO**, contiene circa 800,000 risorse ricercabili **attraverso i metadati**.

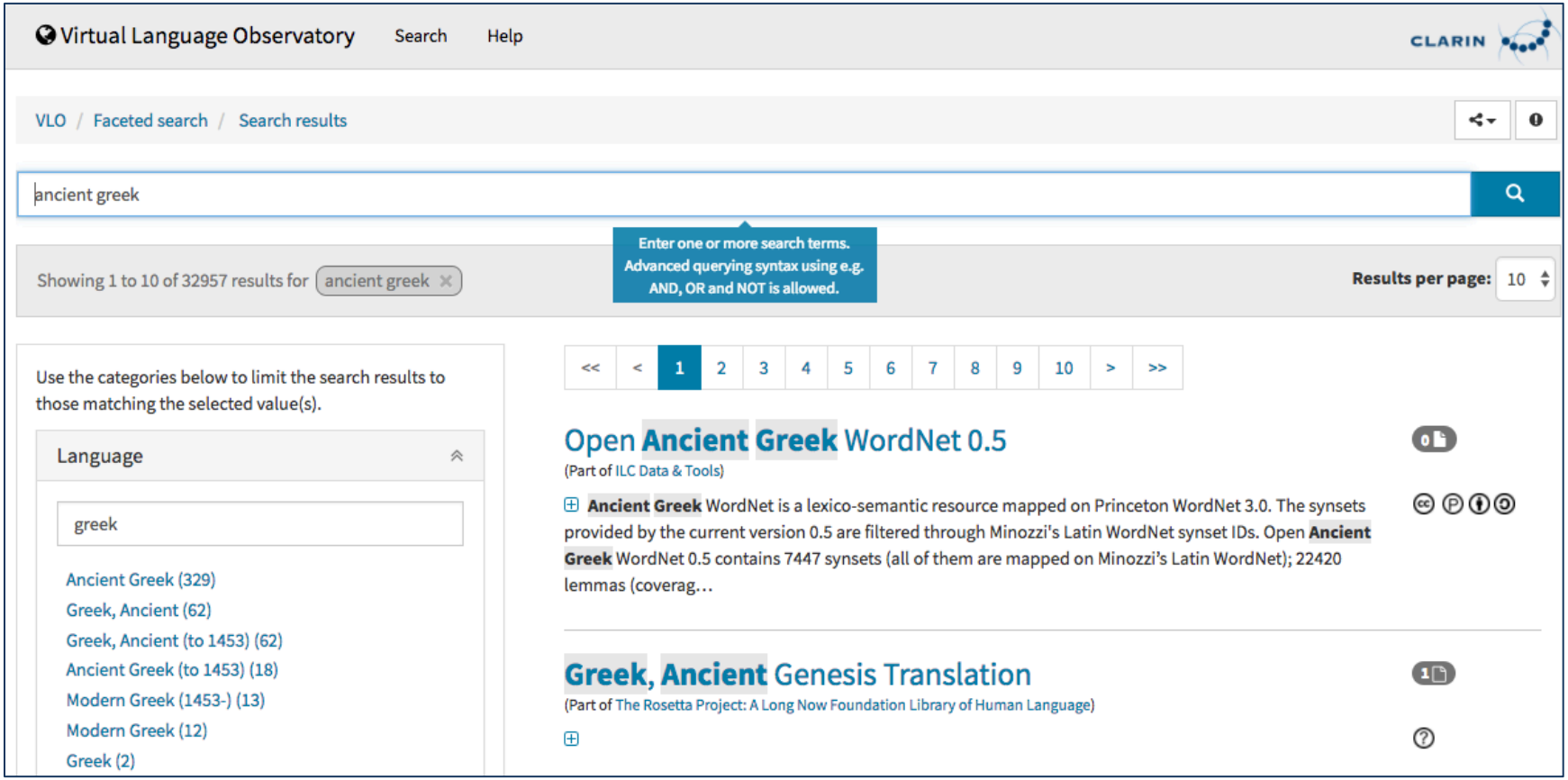
Consente di:

- **identificare** le risorse di interesse per il ricercatore
- **accedere** presso i data center
- **ricercare per contenuto**, Content search



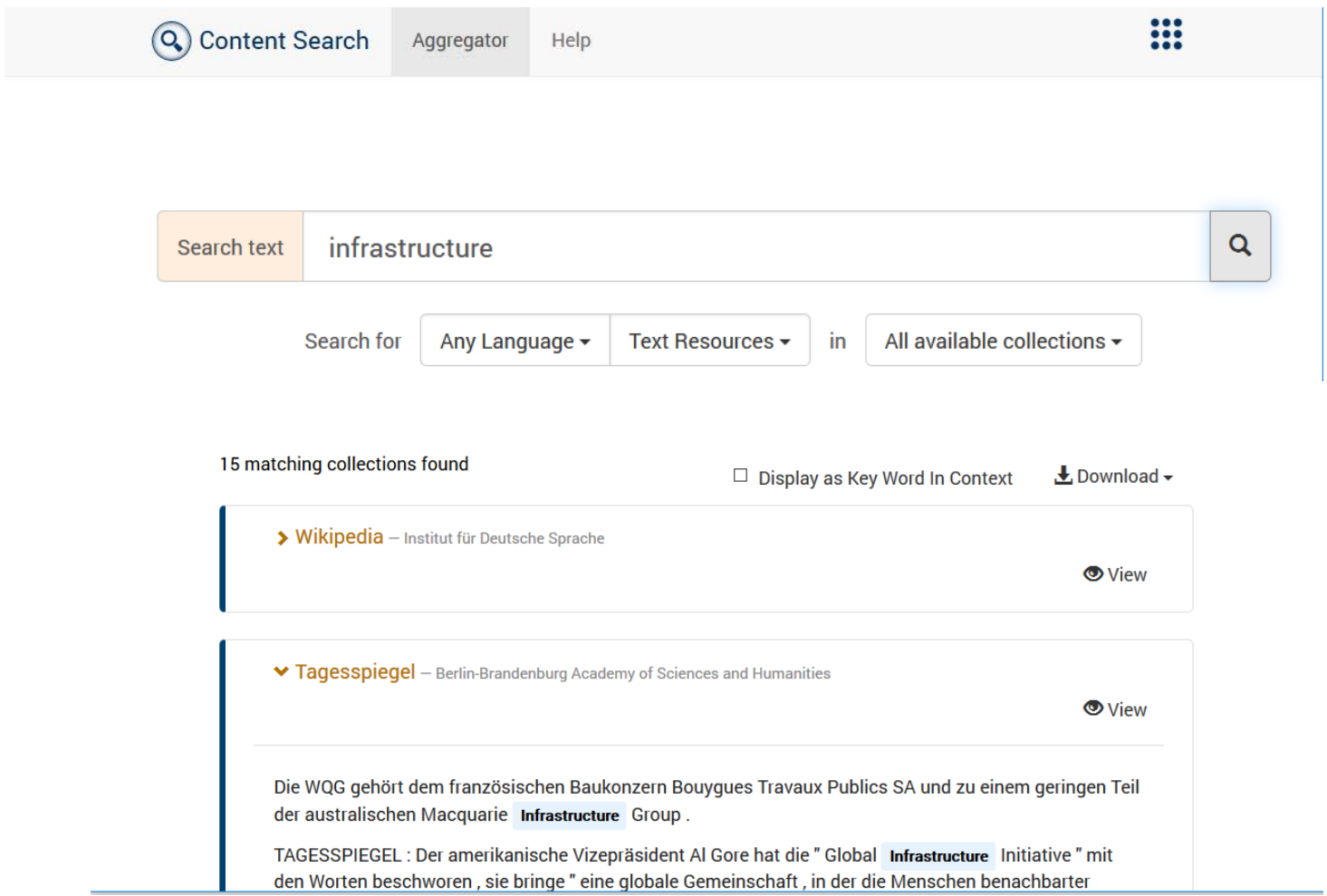



# CLARIN Virtual Language Observatory
# *VLO*




https://vlo.clarin.eu

# CLARIN ricerca di contenuto




https://spraakbanken.gu.se/ws/fcs/2.0/aggregator/#

# CLARIN per i ricercatori: preservare risorse a lungo termine

I data center nazionali permettono ai ricercatori di:

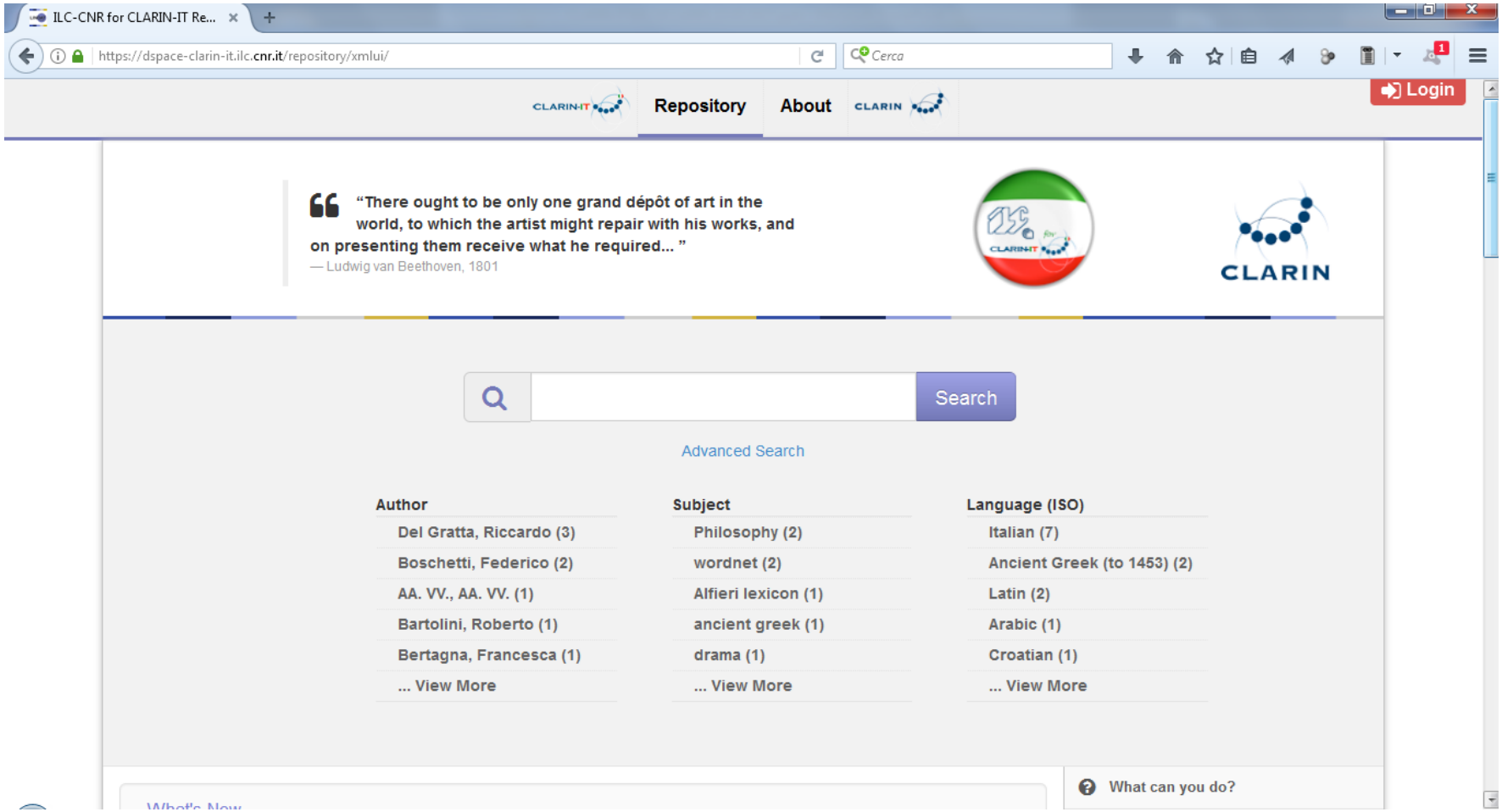
- **depositare** le risorse per renderle disponibili in maniera **sicura** e sostenibile
- attribuire **identificativi persistenti**
- rendere **visibili** ed **accessibili** le proprie risorse alla comunità nel catalogo centrale
- attraverso i metadati, rendere **combinabili** le risorse con vari strumenti di analisi linguistica



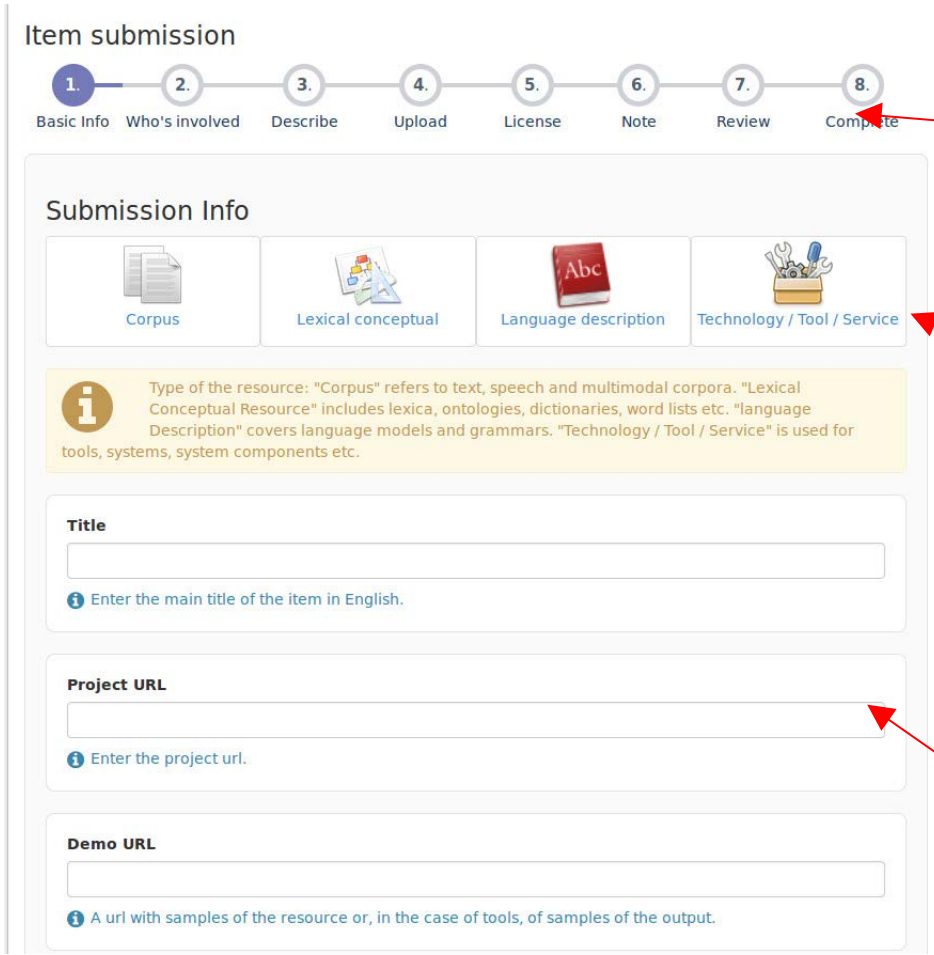
Depositing services

Store language resources in a sustainable repository at a CLARIN centre

# CLARIN-IT data center ILC4CLARIN: il repository



# CLARIN-IT data center ILC4CLARIN: catalogare una risorsa

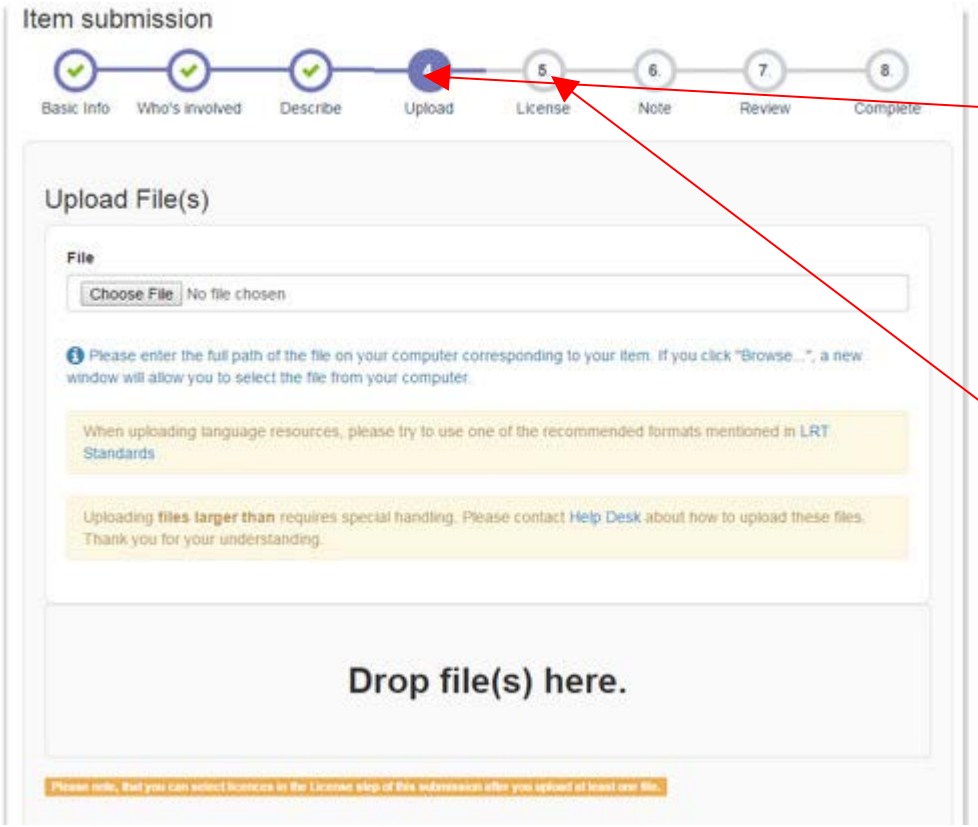



Workflow che guida l'utente nella catalogazione

Tipi di risorse

Metadati descrittivi

# CLARIN-IT data center ILC4CLARIN: depositare una risorsa

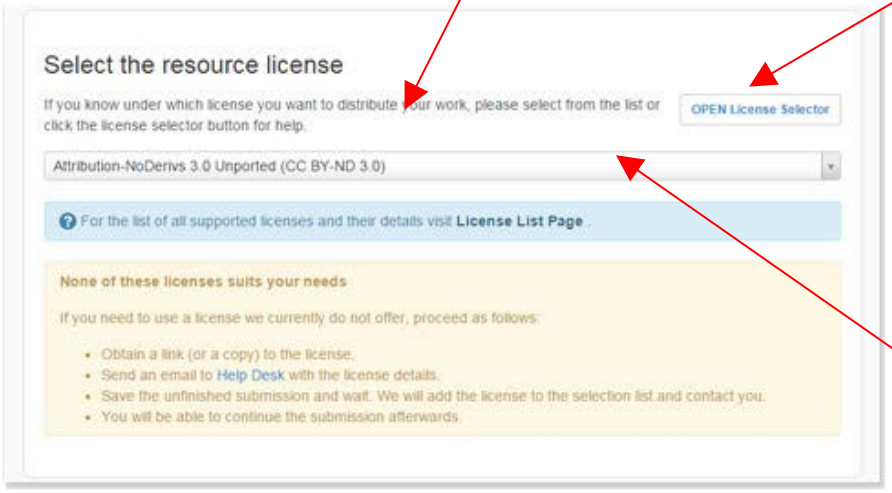



Associare file alla scheda determina un servizio di deposito

Se si depositano file è obbligo depositare una licenza [5]

# CLARIN-IT data center ILC4CLARIN: attribuire una licenza

- Nel caso si associno file si deve selezionare una licenza per file




Il selettore permette all'utente di cercare una licenza in base a delle caratteristiche specifiche della stessa (vedi dopo)

Una licenza aggiuntiva è necessaria nel caso si depositino dei file

# CLARIN-IT data center ILC4CLARIN: una risorsa archiviata

## Open Ancient Greek WordNet 0.5

Please use the following text to cite this item or export to a predefined format: BIBTEX CMDI

Boschetti, Federico; Del Gratta, Riccardo and Diakoff, Harry, 2016, *Open Ancient Greek WordNet 0.5*, Digital Repository for the CLARIN Research Infrastructure provided by ILC-CNR, http://hdl.handle.net/20.500.11752/ILC-56.

Share:

ILC

| | |
|---|---|
| **Authors** | Boschetti, Federico ; Del Gratta, Riccardo ; Diakoff, Harry |
| **Demo URL** | http://www.languagelibrary.eu/new_ewnui/ |
| **Date issued** | 2016-05-30 |
| **Type** | lexicalConceptualResource |

# Da ILC4CLARIN al VLO: la stessa risorsa esposta nel catalogo centrale




Virtual Language Observatory  Search  Help  CLARIN

VLO / Faceted search / Search results

wordnet ancient greek

Showing 2 results for wordnet ancient greek ×

Results per page: 10

Use the categories below to limit the search results to those matching the selected value(s).

Language

Collection

## Open Ancient Greek WordNet 0.5

(Part of ILC Data & Tools)

**Ancient Greek WordNet** is a lexico-semantic resource mapped on Princeton **WordNet** 3.0. The synsets provided by the current version 0.5 are filtered through Minozzi's Latin **WordNet** synset IDs. Open **Ancient Greek WordNet** 0.5 contains 7447 synsets (all of them are mapped on Minozzi's Latin **WordNet**); 22420 lemmas (coverag…

# CLARIN per i ricercatori: i vantaggi

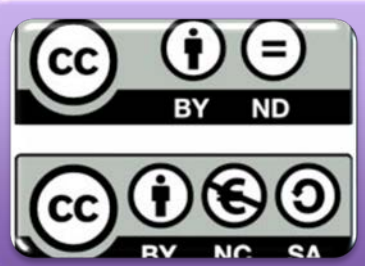


Ricercatori consumatori e fornitori

Incentivo a costruire sui risultati altrui




Valore scientifico alla produzione di dati
L'identificativo persistente favorisce la citabilità dei dati




Sistema capillare di licenze al fine di definire chiare condizioni di uso

# CLARIN per i ricercatori: i servizi avanzati

CLARIN, con il supporto degli esperti dai membri nazionali della federazione, mette a disposizione di ricercatori e studenti del settore delle DH e SS **servizi avanzati**







# CLARIN per i ricercatori: strumenti avanzati disponibili presso i data center nazionali

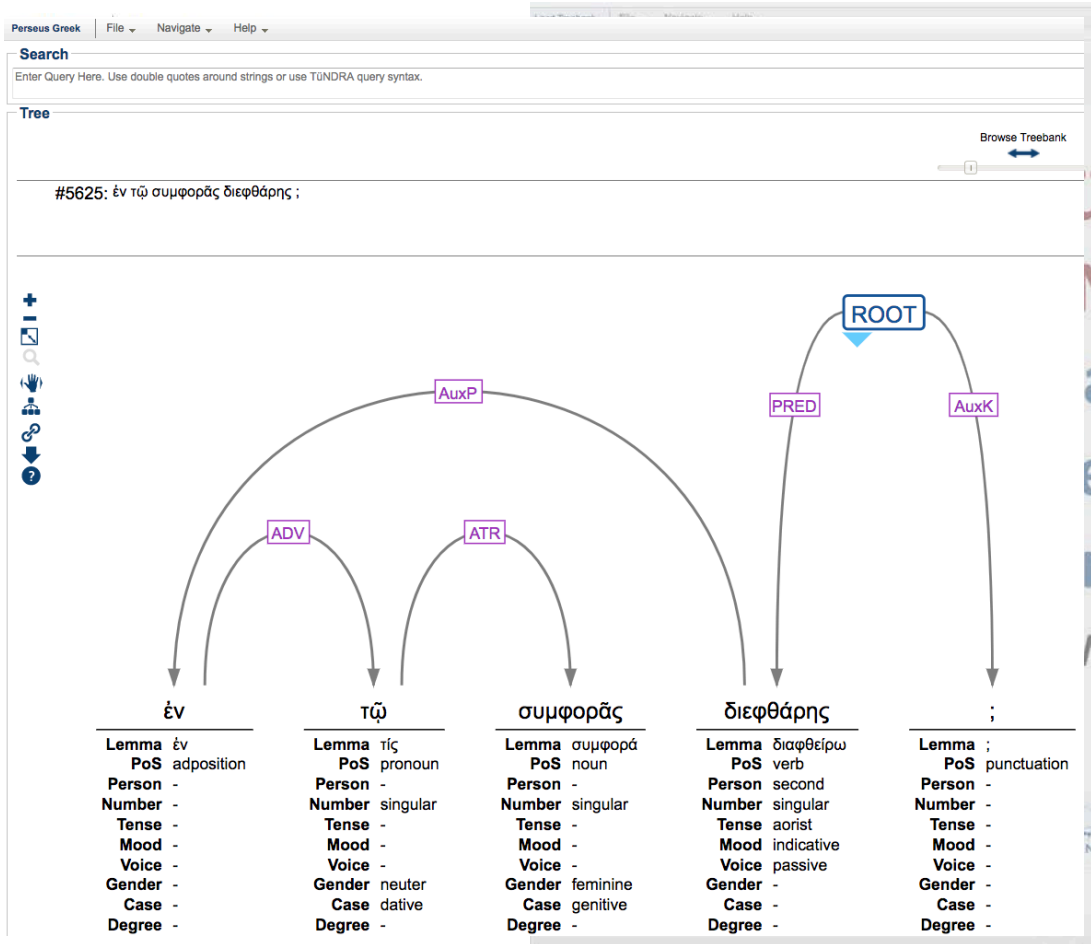
- Strumenti per la orchestrazione di moduli e la visualizzazione di analisi linguistica
  - **Weblicht**
    - https://weblicht.sfs.uni-tuebingen.de/weblicht/
  - **TUNDRA**
    - https://weblicht.sfs.uni-tuebingen.de/Tundra/



# Servizi da data center: analisi di treebank



# Servizi da data center CLARIN: visualizzazione di treebanks

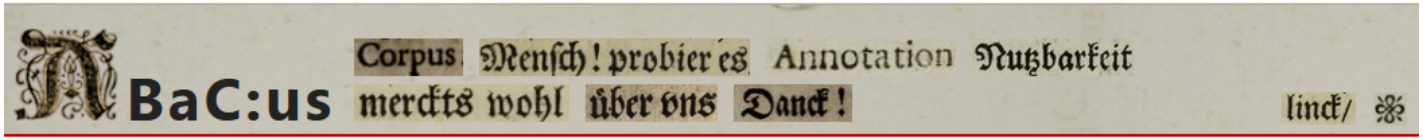






http://weblicht.sfs.uni-tuebingen.de/Tundra/

# Servizi da data center CLARIN: consultazione testi antichi




## Geneigter Leser.

Herzlich willkommen auf den Seiten des Austrian Baroque Corpus!

## Aber was ist das?

**ABaC:us – Austrian Baroque Corpus** ist die Bezeichnung für eine digitale Sammlung von literarischen Texten aus der Barockzeit. Die Texte, die Sie hier einsehen und durchsuchen können, sind Teil einer reichhaltigen und weit verbreiteten Literatur, die sich mit der Vorbereitung auf den Tod beschäftigt und heute beinahe in Vergessenheit geraten ist. Den thematischen Kern der Sammlung bilden Schriften theologisch-erbaulichen Inhalts, insbesondere Ars moriendi-, Totentanz- und Memento mori-Literatur, die einen wesentlichen Teil damaliger Textproduktion darstellt.

## was man Gutes gethan

Mit ABaC:us wird der Versuch unternommen, zeitentfernte Printprodukte der Barockzeit für ein interessiertes, öffentliches (Fach-) Publikum mit innovativen texttechnologischen Methoden zu erschließen. Durch die Anwendung international anerkannter Standards stellt das Projektteam sicher, dass die aufbereiteten, annotierten historischen Textdaten verschiedenen Erkenntnisinteressen dienlich sind.

In der texttechnologischen Erschließung dieser wertvollen Quellen wird sprachlich-kulturelles Erbe aus der Barockzeit bewahrt und eine empirische Grundlage zu dessen nachhaltiger, interdisziplinärer Erforschung und Interpretation geschaffen.

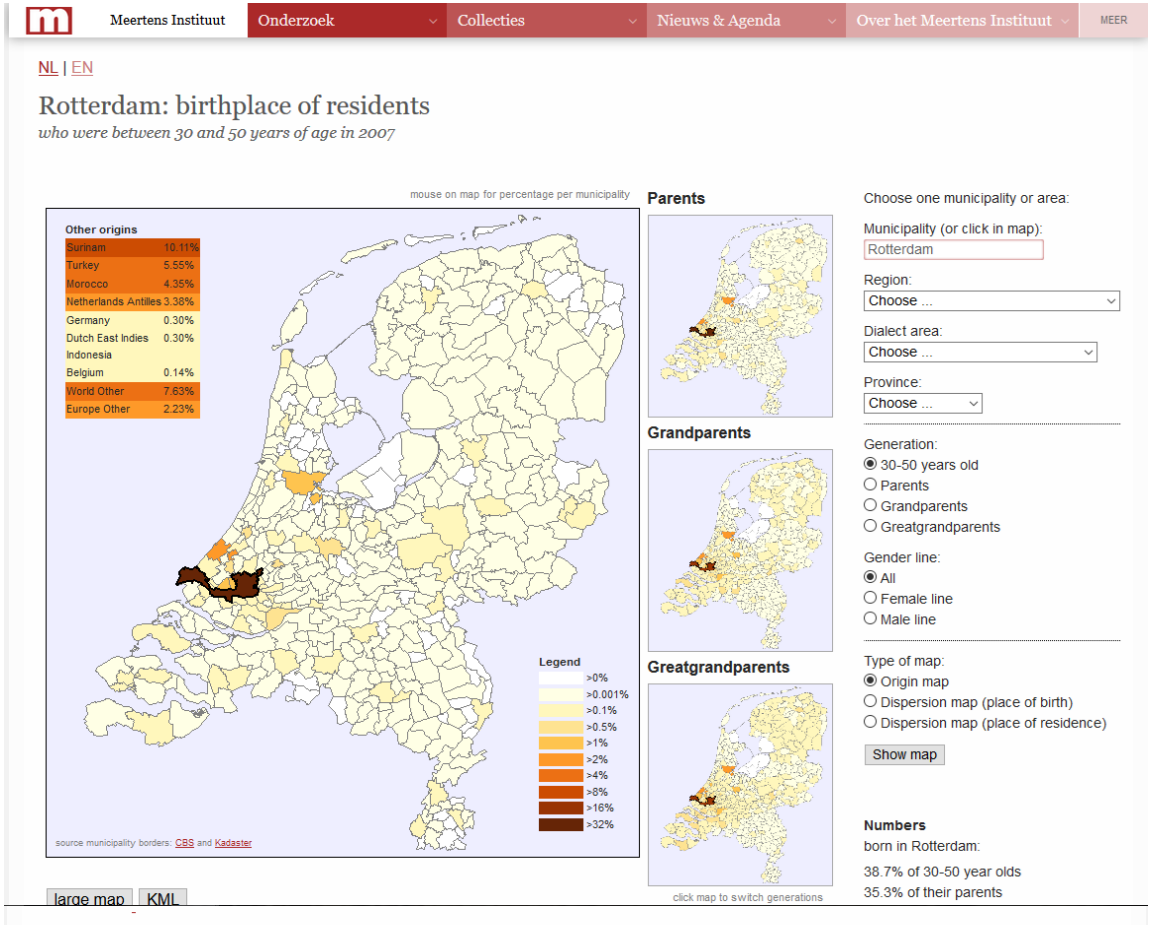
## zur Welt hinaus.

Das **Austrian Centre for Digital Humanities**, das mit 1. Jänner 2015 von der **Österreichischen Akademie der Wissenschaften** in Wien gegründet worden ist, stellt einen Teil der Sammlung nun erstmals testweise, kostenfrei und in hochwertiger Qualität für den wissenschaftlichen Bedarf zur Verfügung.



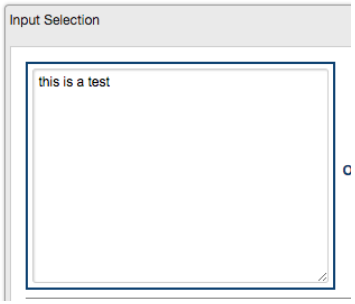

https://acdh.oeaw.ac.at/abacus/

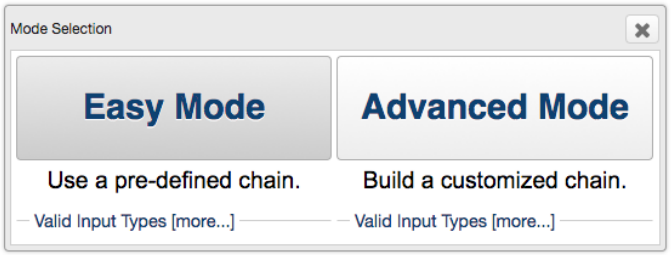
# Servizi da data center CLARIN: migrazioni

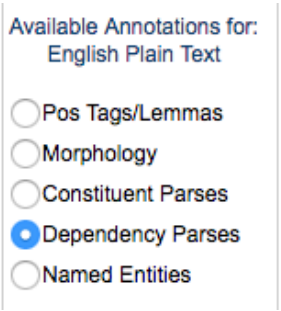


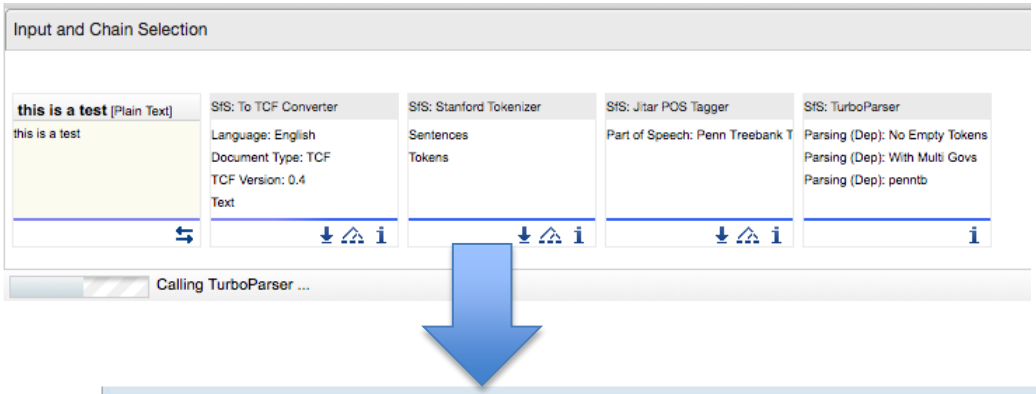

http://www.meertens.knaw.nl/migmap/?lang=en#

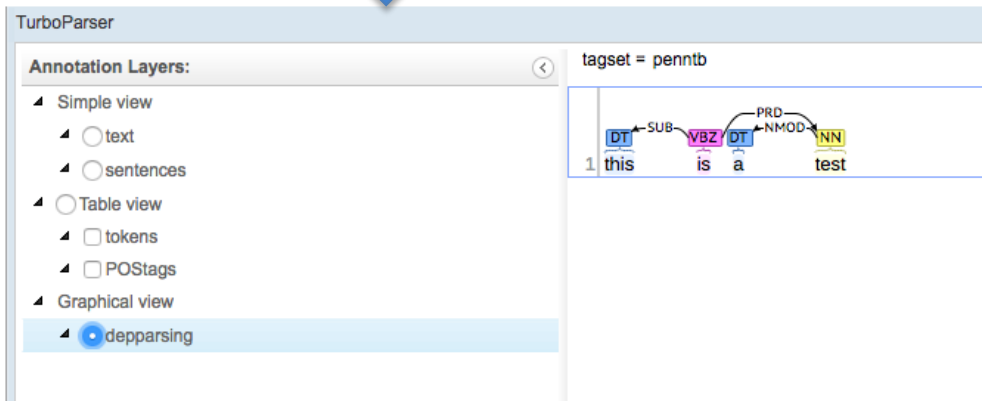
# Servizi da data center CLARIN: Weblicht




https://weblicht.sfs.uni-tuebingen.de/weblicht/

# Servizi ILC4CLARIN: interrogazione corpora testuali



## Dialoghi italiani di Giordano Bruno

La raccolta delle opere di Giordano Bruno, è stata elaborata negli anni '70 - '80 in collaborazione con il Lessico Intellettuale Europeo, allora Centro di Studio del CNR oggi ILIESI. Le prime opere oggetto della collaborazione sono state "perf

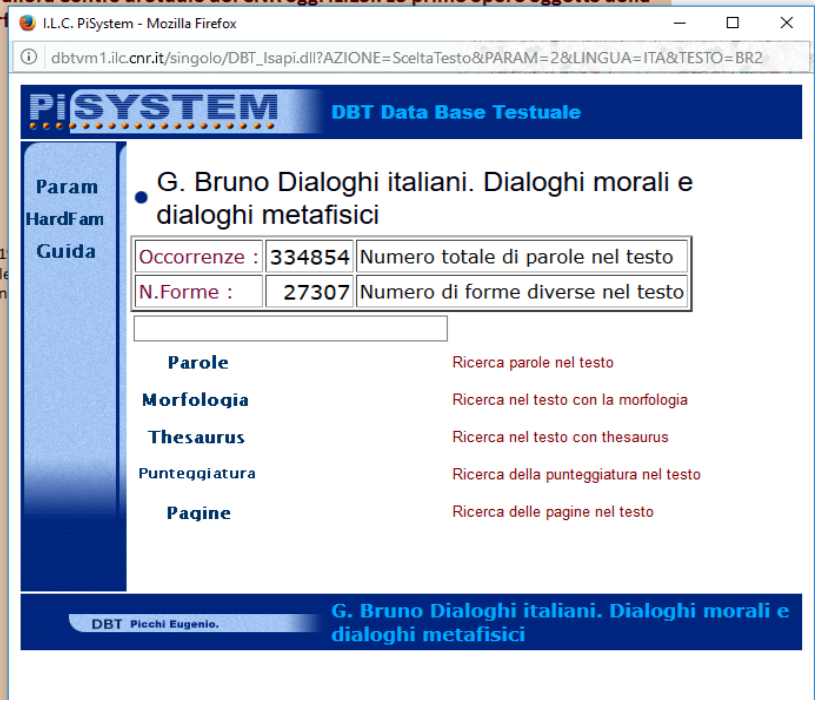
**Interrogazione Testi**

**Il candelaio**
A cura di V. Spampanato, Laterza, 1
Ristampati con note da G. Gentile
Terza Edizione a cura di G. Aquilecchia, Sanson

**Cabala del cavallo pegaseo**
Dialoghi morali.
Ristampati con note da Giovanni Gentile.
Terza edizione a cura di Giovanni Aquilecchia
Sansoni, Firenze, 1958 [seconda ristampa: 1985], 833-923.

**Spaccio de la bestia trionfante**
Dialoghi morali.
Ristampati con note da Giovanni Gentile.
Terza edizione a cura di Giovanni Aquilecchia
Sansoni, Firenze, 1958 [seconda ristampa: 1985].

**De gli eroici furori**
Dialoghi morali.
Nuovamente ristampati con note da Giovanni Gentile.



# Servizi ILC4CLARIN: accesso a risorse lessicali

## ItalWordNet

Parola: Invia Mostra tutte le relazioni

---

**casa**, Nome

- [1] - edificio o parte di esso in cui si abita;
  (*abitazione* [1], *casa* [1], *dimora* [2], *magione* [1], *ostello* [2], *tetto* [4])

- [2] - edificio con particolari funzioni.
  (*casa* [2])

- [3] - dinastia, casa regnante; l'insieme dei sovrani, appartenenti a una stessa famiglia, che si succedono sul trono
  (*casa* [3], *casa_regnante* [1], *dinastia* [1])
  *"la casa di Savoia non ha regnato a lungo sull'Italia"*



# Servizi ILC4CLARIN: navigare le risorse lessicali




CLARIN-IT | Repository | About | CLARIN

ILC4CLARIN Repository Home / View Item

Search

## CophiWordNet Search Interface 1.0

Please use the following text to cite this item or export to a predefined format: BIBTEX CMDI

Boschetti, Federico and Del Gratta, Riccardo, 2014, *CophiWordNet Search Interface 1.0*, Digital Repository for the CLARIN Research Infrastructure provided by ILC-CNR, http://hdl.handle.net/20.500.11752/ILC-55.

Share:

ILC

| | |
|---|---|
| **Authors** | Boschetti, Federico ; Del Gratta, Riccardo |
| **Project URL** | http://www.cophilab.eu |
| **Demo URL** | http://www.languagelibrary.eu/new_ewnui/ |
| **Date issued** | 2014-05-26 |
| **Type** | toolService |
| **Language(s)** | Ancient Greek (to 1453) , Arabic , Croatian Italian , Latin , |
| **Description** | This interface allows you to browse several wordnets in different languages.<br>Italian, Ancient Greek, Latin, Croatian, Arabic<br>Each wordnet is mapped on PWN 3.0 and the interface may be extended with other wordnets (please ask contact person). |
| **Publisher** | Istituto di Linguistica Computazionale "A. Zampolli" - Consiglio Nazionale delle Ricerche (ILC-CNR) |

CLARIN

What can you do?

DEPOSIT CITE

Browse

> All of the Repository

My Account

Login

Statistics

Statistics BETA

General Information

Deposit

Cite

Submission Lifecycle

# Servizi ILC4CLARIN: navigare le risorse lessicali la piattaforma per gli wordnet




Search Panel

Specify the input language, type the word or the synset to search and at least one output language

Select the input language
- English ◉
- Greek ○
- Italian ○
- Latin ○
- Arabic ○
- Croatian ○

Type the word or the synsetid
ship  Word ◉  Synsetid ○

Select the target languages
- Greek ☑
- Latin ☐
- Italian ☐
- Arabic ☐
- Croatian ☐
- English ☐

View Results | Reset Form | New Search

The making of Ancient Greek WordNet Yuri Bizzoni∗, Federico Boschetti⋄, Riccardo Del Gratta⋄, Harry Diakoff‡, Monica Monachini⋄, Gregory Crane⋆

http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2014/pdf/1071_Paper.pdf

# Servizi ILC4CLARIN:
# la piattaforma per gli wordnet
# selezionare il senso



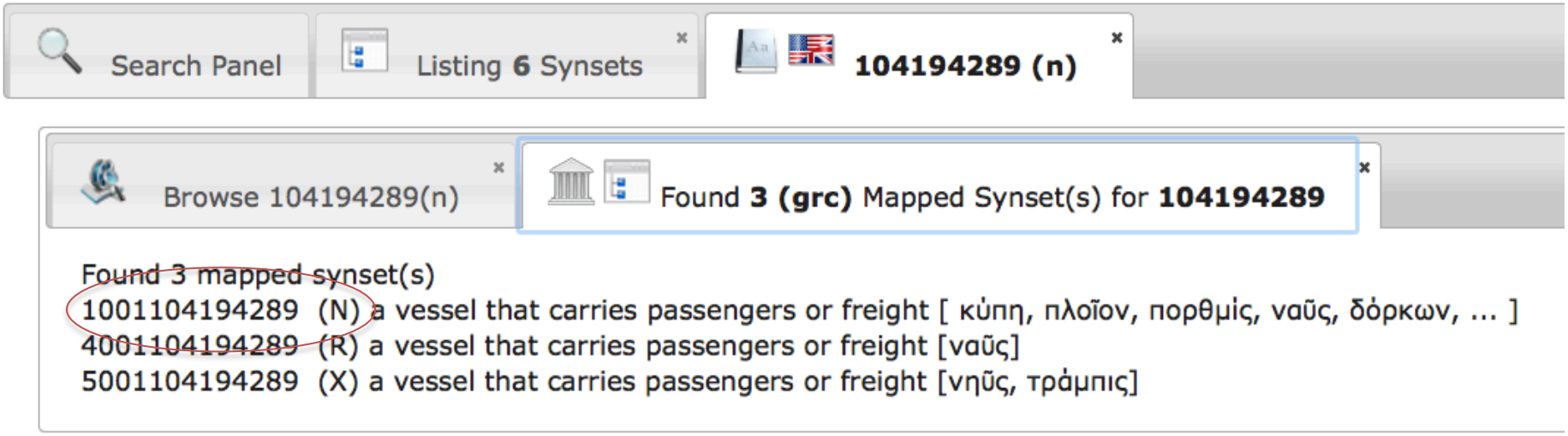

Search Panel | Listing **6** Synsets

Found 6 synsets containing **ship** and input language: **eng**

104194289 (n) a vessel that carries passengers or freight [ship]
201496978 (v) place on board a ship [ship]
201847582 (v) travel by ship [ship]
201950798 (v) transport commercially [send, ship, transport]
201979462 (v) go on board [embark, ship]
202409838 (v) hire for work on a ship [ship]

# Servizi ILC4CLARIN:
# la piattaforma per gli wordnet
# selezionare il senso greco



# Servizi da data center CLARIN: la piattaforma per gli wordnet verificare la glossa




Search Panel | Listing **6** Synsets | **104194289 (n)**

Browse 104194289(n) | Found **3 (grc)** Mapped Synset(s) for **104194289**

Found 3 mapped synset(s)
1001104194289 (N) a vessel that carries passengers or freight [ κύπη, πλοῖον, πορθμίς, ναῦς, δόρκων, ... ]
4001104194289 (R) a vessel that carries passengers or freight [ναῦς]
5001104194289 (X) a vessel that carries passengers or freight [νηῦς, τράμπις]

**1001104194289 (N)**

Browse 1001104194289(N)

Gloss | List Of Words | Relations as Source | Relations as Target

Synset Id: 1001104194289
Part Of Speech: N
Gloss: a vessel that carries passengers or freight
Input language grc

# Servizi ILC4CLARIN: la piattaforma per gli wordnet verificare il synset (sinonimi)




Search Panel | Listing **6** Synsets | **104194289 (n)**

Browse 104194289(n) | Found **3 (grc)** Mapped Synset(s) for **104194289**

Found 3 mapped synset(s)
1001104194289 (N) a vessel that carries passengers or freight [ κύπη, πλοῖον, πορθμίς, ναῦς, δόρκων, ... ]
4001104194289 (R) a vessel that carries passengers or freight [ναῦς]
5001104194289 (X) a vessel that carries passengers or freight [νηῦς, τράμπις]

**1001104194289 (N)**

Browse 1001104194289(N)

Gloss | List Of Words | Relations as Source | Relations as Target

κύπη (1) (N)
πλοῖον (4) (N)
πορθμίς (3) (N)
ναῦς (2) (N)
δόρκων (1) (N)

# Servizi ILC4CLARIN: la piattaforma per gli wordnet ispezionare relazioni semantiche

Gloss | List Of Words | Relations as Source | Relations as Target

Synset 1001104194289 (a vessel that carries passengers or freight) plays as *source* in the following relations:

| | | |
|---|---|---|
| | hypernym | 1001104530566 (N) a craft designed for water transportation [ χάλκωμα, έλαιρόν, σκεῦος, πλοῖον, φαρία, ... ] |
| | hyponym | 1001103947888 (N) a ship that is manned by pirates [λῃστρίς, περίδινος, πειρατής, λῃστής] |
| | hyponym | 1001104197110 (N) a wrecked ship (or a part of one) [ἁλιφθορία, ναυαγία, ναυφθορία, αἰλιφθορία] |
| | hyponym | 1001104245412 (N) a ship that is small [κύδαρος] |
| | hyponym | 1001104409011 (N) ship that usually provides supplies to other ships [μόσχος] |
| | hyponym | 1001104606251 (N) a ship that has been destroyed at sea [λείψανον, ἐρείπιον, θραῦσμα] |
| | hyponym | 2001104197110 (V) a wrecked ship (or a part of one) [αἰλιφθερόω] |
| | hyponym | 2001104606251 (V) a ship that has been destroyed at sea [ῥαίω] |
| | hyponym | 3001104409011 (A) ship that usually provides supplies to other ships [ ἁπαλός, ἁμαλός, γαλαθηνός, σαχνός, τέρην, ... ] |
| | hyponym | 4001104409011 (R) ship that usually provides supplies to other ships [ἁπαλός, τακερός] |
| | hyponym | 5001104409011 (X) ship that usually provides supplies to other ships [μόσχος] |
| | part holonym | 1001102812785 (N) a compartment on a ship between decks; often used as a hospital [δάφνη] |
| | part holonym | 1001102918330 (N) a fencelike structure around a deck (usually plural) [προμαχεών, ἀντίφραγμα] |
| | part holonym | 1001102964634 (N) the space in a ship or aircraft for storing cargo [καπήλη, ἐχέτλιον, ἄντλος] |
| | part holonym | 1001103167666 (N) any of various platforms built into a vessel [σέλμα] |
| | part holonym | 1001103340581 (N) a stabilizer on a ship that resembles the fin of a fish [βράγχιον] |
| | part holonym | 1001103403431 (N) (nautical) smokestack consisting of a shaft for ventilation or the passage of smoke (especially the smokestack of a ship) [χωνεῖον, ἐλιχώνη, Χοάνη, διέραμα] |
| | part holonym | 1001103512911 (N) steering mechanism for a vessel; a mechanical device by which a vessel is steered [οἰήιον, κόρυς] |
| | part holonym | 1001103686658 (N) measuring instrument that consists of a float that trails from a ship by a knotted line in order to measure the ship's speed through the water [φιτρός, κορμός] |
| | part holonym | 1001104154152 (N) a propeller with several angled blades that rotates to push against water or air [κοχλιός] |
| | part holonym | 1001104188368 (N) (nautical) a line (rope or chain) that regulates the angle at which a sail is set in relation to the wind [σπεῖρον, ἱστίον, νοῦς] |
| | part holonym | 1001104226537 (N) the internal supporting structure that gives an artifact its shape [φέρετρον, περίπηγμα, δέμας] |
| | part holonym | 1001104316646 (N) the rear part of a ship [κέρκος, πρύμνα, οὐρά, ἄλκαία] |
| | part holonym | 1001104358874 (N) structure consisting of the part of a ship above the main deck [σύμπηγμα, ἐποικοδομή] |
| | part holonym | 1001104454540 (N) platform surrounding the head of a lower mast [ ἐπικρανῖτις, κολοφών, κορυφή, κορύφωμα, στρόμβος, ... ] |
| | part holonym | 1001104585745 (N) lifting device consisting of a horizontal cylinder turned by a crank on which a cable or rope winds [στρέβλη, περιαγωγεύς] |
| | part holonym | 2001102812785 (V) a compartment on a ship between decks; often used as a hospital [ὑλακτέω, ὑλάω, θωΰσσω, κραυγάζω] |
| ***1001104194289*** | part holonym | 2001102964634 (V) the space in a ship or aircraft for storing cargo [ λάω, ἰσχανάω, χανδάνω, ἀντικρατέω, ἔχω, ... ] |
| | part holonym | 2001103167666 (V) any of various platforms built into a vessel [ἐπερέφω, δαιδάλλω] |
| | part holonym | 2001104188368 (V) (nautical) a line (rope or chain) that regulates the angle at which a sail is set in relation to the wind [ἐντυπάζω, ἐπικαλύπτω] |
| | part holonym | 2001104226537 (V) the internal supporting structure that gives an artifact its shape [τεκταίνομαι, συμπήγνυμι] |
| | part holonym | 2001104267577 (V) a stout rounded pole of wood or metal used to support rigging [διαπληκτίζομαι, διαπυκτεύω, πυκτεύω] |
| | part holonym | 3001104188368 (A) (nautical) a line (rope or chain) that regulates the angle at which a sail is set in relation to the wind [ταφήιος] |
| | part holonym | 3001104316646 (A) the rear part of a ship [χαλεπός, κραταιόφρων, ἀμείλικτος, βριμώδης] |
| | part holonym | 4001104316646 (R) the rear part of a ship [χαλεπός, ἀμείλικτος] |
| | part holonym | 5001102964634 (X) the space in a ship or aircraft for storing cargo [ σχέθω, παροσφραίνω, λάω, ὀκτωή, δκωχα, ... ] |
| | part holonym | 5001103403431 (X) (nautical) smokestack consisting of a shaft for ventilation or the passage of smoke (especially the smokestack of a ship) [χοάνη] |
| | part holonym | 5001104316646 (X) the rear part of a ship [πρυμνήσια, οὐρή, πρύμνη] |
| | part holonym | 5001104454540 (X) platform surrounding the head of a lower mast [περικέφαλον] |
| | member meronym | 1001108293336 (N) a group of steamships operating together under the same ownership [θοάς] |
| | member meronym | 3001108293336 (A) a group of steamships operating together under the same ownership [ ἀνυόδρομος, ταχύς, δρομαῖος, δρομικός, ὠκύς, ... ] |
| | member meronym | 4001108293336 (R) a group of steamships operating together under the same ownership [ταχύς, δρομικός, ὠκύς] |
| | domain member category | 1001100337210 (N) abrupt up-and-down motion (as caused by a ship or other conveyance) [μυροπισσόκηρος, κώνησις, πίσσα] |
| | domain member category | 1001103403431 (N) (nautical) smokestack consisting of a shaft for ventilation or the passage of smoke (especially the smokestack of a ship) [χωνεῖον, ἐλιχώνη, Χοάνη, διέραμα] |
| | domain member category | 1001103956623 (N) (nautical) a covering or flooring constructed of planks (as on a ship) [σανίδωμα] |
| | domain member category | 1001105136546 (N) (nautical) breadth amidships [ δοκός, κμέλεθρον, φωτοβολία, ἀκτίς, αὐγή, ... ] |
| | domain member category | 1001106503884 (N) a written record of events on a voyage (of a ship or plane) [φιτρός, κορμός] |
| | domain member category | 1001110311506 (N) (nautical) an associate with whom you share meals in the same mess (as on a ship) [σύσσιτος, σύσκηνος] |
| | domain member category | 2001100337210 (V) abrupt up-and-down motion (as caused by a ship or other conveyance) [πισσόω] |
| | domain member category | 2001105136546 (V) (nautical) breadth amidships [λάμπω] |
| | domain member category | 2001113469674 (V) the gradual departure from an intended course due to external influences (as a ship or plane) [πλάζω] |
| | domain member category | 3001105136546 (A) (nautical) breadth amidships [λοΐσθος] |
| | domain member category | 3001110311506 (A) (nautical) an associate with whom you share meals in the same mess (as on a ship) [ὁμόσκηνος, συντράπεζος] |
| | domain member category | 3001200297193 (A) adjust (sails on a ship) so that the wind is optimally used [κοσμητός] |
| | domain member category | 5001103403431 (X) (nautical) smokestack consisting of a shaft for ventilation or the passage of smoke (especially the smokestack of a ship) [χοάνη] |
| | domain member category | 5001105136546 (X) (nautical) breadth amidships [τράφηξ] |

# Servizi ILC4CLARIN:
# la piattaforma per gli wordnet
# navigare le relazioni semantiche




Browse 1001104316646(N)

Gloss | List Of Words | Relations as Source | Relations as Target

Synset Id: 1001104316646

Part Of Speech: N

Gloss: the rear part of a ship

Input language grc

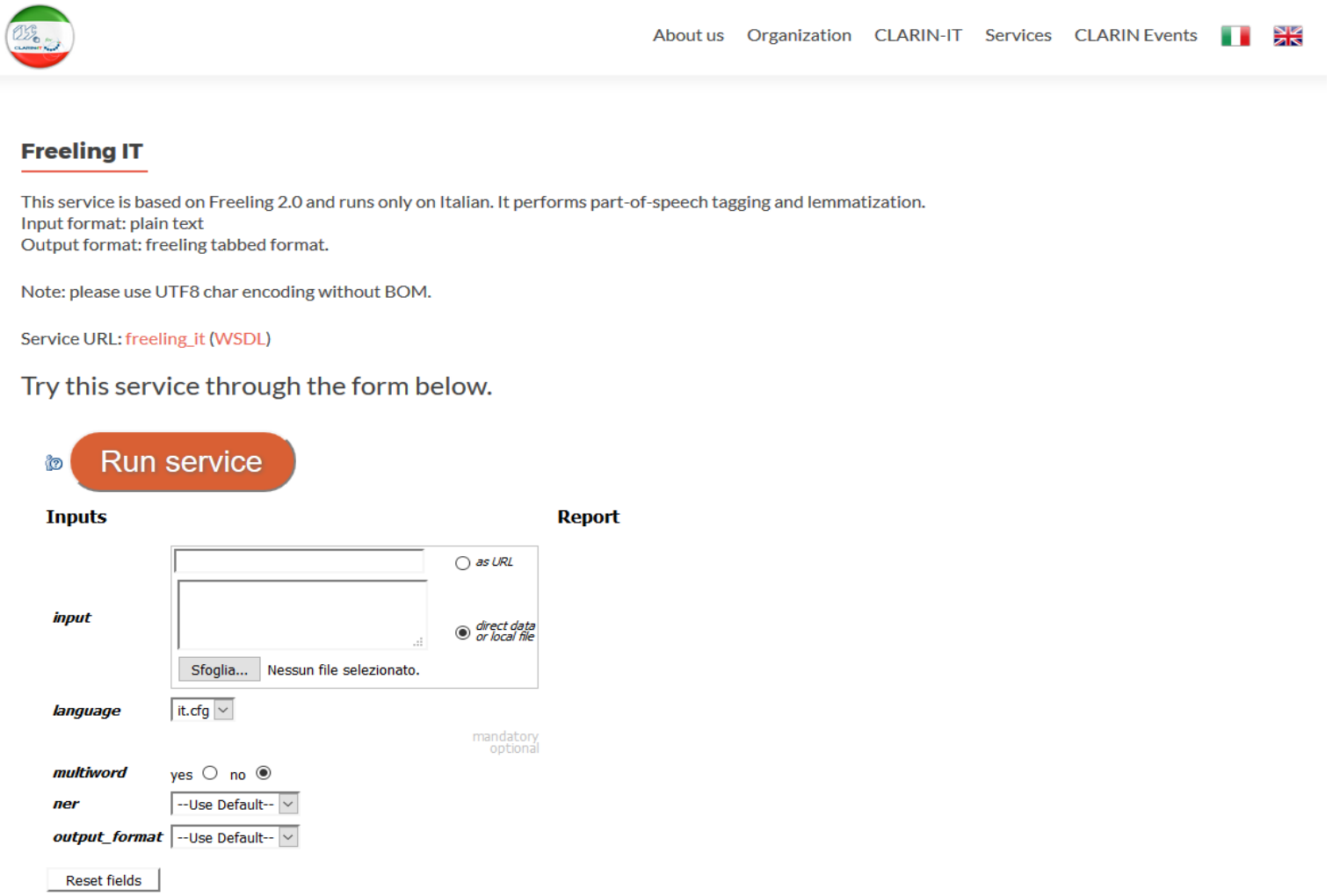
Gloss | List Of Words | Relations as Source | Relations as Target

Synset 1001104316646 (the rear part of a ship) plays as *source* in the following relations:

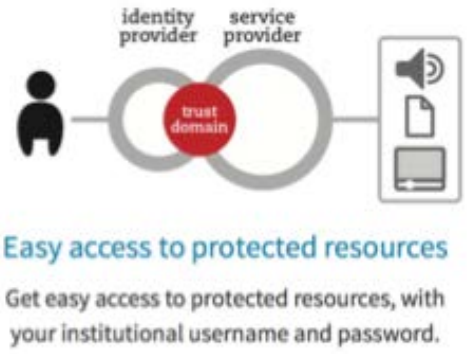
| | | |
|---|---|---|
| | hypernym | 2001104059701 (V) the side that goes last or is not normally seen [ ἀτιτάλλω, τρέφω, ὀγκόω, σκυμνεύω, ὑποτρέφω, ... ] |
| | hypernym | 4001104059701 (R) the side that goes last or is not normally seen [ μετόπισθε, πάλιν, ἔμπαλιν, εἰσόπιν, αὖθις, ... ] |
| | hypernym | 1001104059701 (N) the side that goes last or is not normally seen [νῶτον, μετάφρενον, οὐραγία] |
| ***1001104316646*** | hypernym | 3001104059701 (A) the side that goes last or is not normally seen [παλίνορσος, ὕπτιος, ἀψόρροος, παλιμπετής] |
| | part meronym | 5001104194289 (X) a vessel that carries passengers or freight [νηῦς, τράμπις] |
| | part meronym | 4001104194289 (R) a vessel that carries passengers or freight [ναῦς] |
| | part meronym | 1001104194289 (N) a vessel that carries passengers or freight [ κύπη, πλοῖον, πορθμίς, ναῦς, δόρκων, ... ] |

Microsoft Outlook

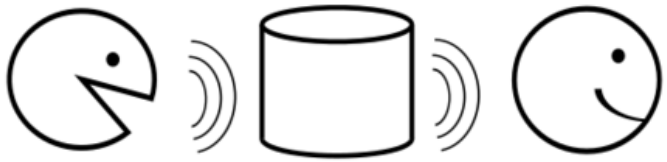
# Servizi ILC4CLARIN: strumenti analisi linguistica

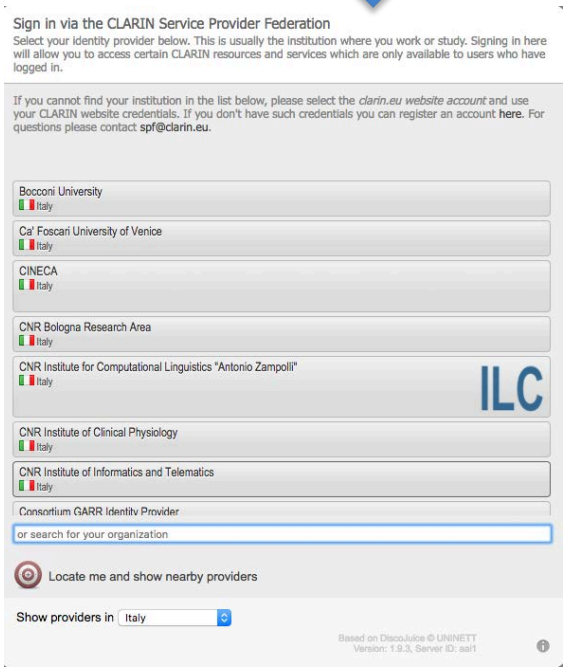


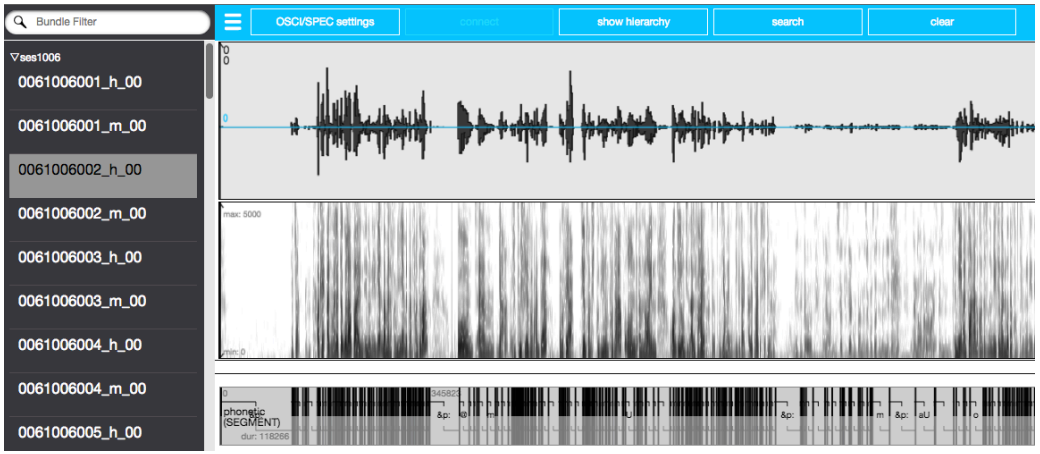
# CLARIN per i ricercatori: single sign-on

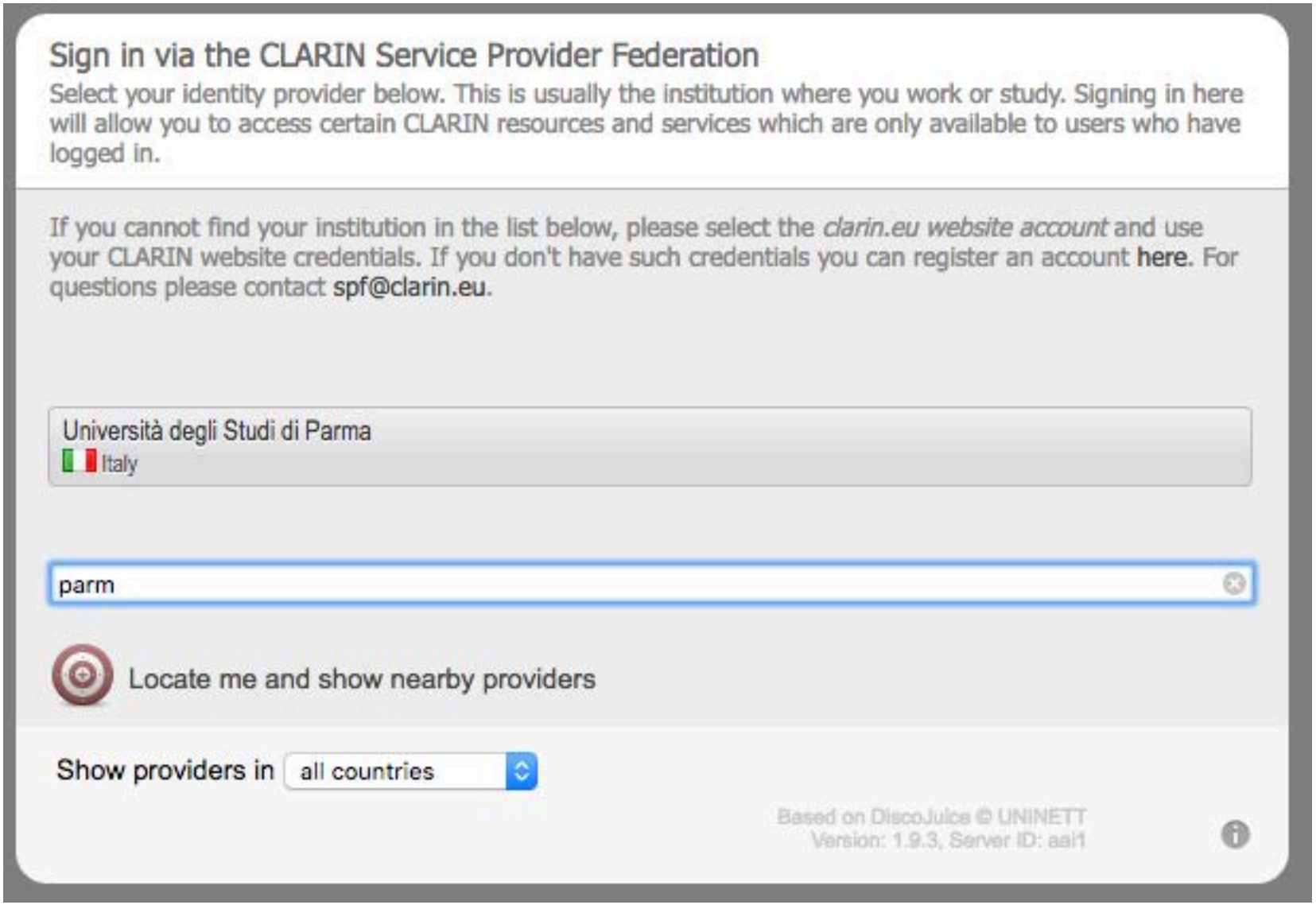



Bavarian Archive for Speech Signals






Sign in via the CLARIN Service Provider Federation
Select your identity provider below. This is usually the institution where you work or study. Signing in here will allow you to access certain CLARIN resources and services which are only available to users who have logged in.
If you cannot find your institution in the list below, please select the clarin.eu website account and use your CLARIN website credentials. If you don't have such credentials you can register an account here. For questions please contact spf@clarin.eu.
Università degli Studi di Parma
Italy
parm
Locate me and show nearby providers
Show providers in
all countries
Based on DiscoJuice © UNINETT
Version: 1.9.3, Server ID: aai1

# CLARIN per i ricercatori: Workshop e Tutorial dedicati




CLARIN-PLUS workshops on User Involvement

- https://kitwiki.csc.fi/twiki/bin/view/FinCLARIN/
- The purpose of the CLARIN PLUS Workshop is to share ideas and good practices for reaching out to new users of CLARIN services.

# CLARIN per i ricercatori: visite presso i data center




**Tour de CLARIN: THE NETHERLANDS | October & November 2017**

Tour de CLARIN: The Netherlands

**Tour de CLARIN: AUSTRIA | August & September 2017**

Interview with Dr Stephan Procházka from Austria

The ACDH Tool Gallery

Resource from Austria: ABaC:us Corpus

CLARIN AUSTRIA presents 'Viennese Lexicographic Editor' tool

Tour de CLARIN: Austria

**Tour de CLARIN: SWEDEN | June & July 2017**

Resource from Sweden - the Riksdag's open data

Interview with Maria Ågren from Sweden

Tutorial and workshop on automatic sentence selection from corpora

*Korp* tool

Tour de CLARIN: Sweden

**Tour de CLARIN: FINLAND | April & May 2017**

The Language Bank of Finland's Roadshows

Interview with Tommi Jantunen from Finland

Suomi24 resource

AaltoASR tool

Tour de CLARIN: Finland

In ottica formazione, CLARIN organizza visite presso i data centers

- alla scoperta di risorse e strumenti di punta,
- per intervistare ricercatori che abbiano beneficiato della infrastruttura

# Tour de CLARIN: interview with Tommi Jantunen from Finland

*Submitted by Karolina Badzm... on 31 May 2017*

Tour de CLARIN highlights prominent User Involvement (UI) activities of a particular CLARIN national consortium. This time the focus is on Finland and Tommi Jantunen, a linguist specialising in the Finnish Sign Language working at the University of Jyväskylä. The following interview took place via Skype on Tuesday, 23 May 2017 and was conducted and transcribed by Jakob Lenardič.



# CLARIN per i ricercatori: formazione




- CLARIN mette a disposizione un portale di videolezioni con tutorial a scopo educativo, video di eventi accademici, giornate di studio

- Al momento sono disponibili 58 video

# CLARIN per i ricercatori: la Conferenza Annuale



# CLARIN per i ricercatori: coinvolgimento utenti e formazione

Coinvolgimento degli utenti volto soprattutto alla formazione per studenti e ricercatori: come usare le risorse e gli strumenti e/o i servizi di deposito



Nel 2017 sono state organizzate:

3 summer schools in DH e su tecnologie per la traduzione (in Madrid, Leipzig and Ljubljana),

2 tutorials on TEI e text analytics for Social Media (in Bolzanoand Brussels)

1 workshop su NLP per le DH (Berlin).

# CLARIN per i ricercatori: Mobilità






supporto alla mobilità tra centri di ricerca CLARIN per studiosi dei consorzi dei paesi membri (incoming-outcoming)

# CLARIN per i ricercatori: formazione




- CLARIN in collaborazione con DARIAH, cura un Registro di corsi offerti dalla accademia nel settore delle DH
- I corsi possono essere ricercati usando TaDiRAH, Taxonomy of Digital Research Activities in the Humanities

# Digital Humanities Registry - Courses

Courseregistry 2.1 | About

Login | Register

Home | Contact | About | Statistic

## Search Options:

Country - all -

City - all -

Institution - all -

Education - all -

Disciplines -- none selected --

Techniques -- none selected --

Objects -- none selected --




| Status | Course Name | Course Type | Institution | Department |
|---|---|---|---|---|
| last revised 2017-10-27 | **Programmation Créative** | Credits: Course | Université Lille 3 | UFR MIME |
| last revised 2017-10-27 | **Métiers du Web** | Credits: Course | Université Lille 3 | UFR MIME |
| last revised 2017-10-26 | **Digitalización del Patrimonio** | Credits: Course | UNED \| Universidad Nacional de | Fundación UNED |

# Digital Humanities Registry - Courses

Courseregistry 2.1 | About

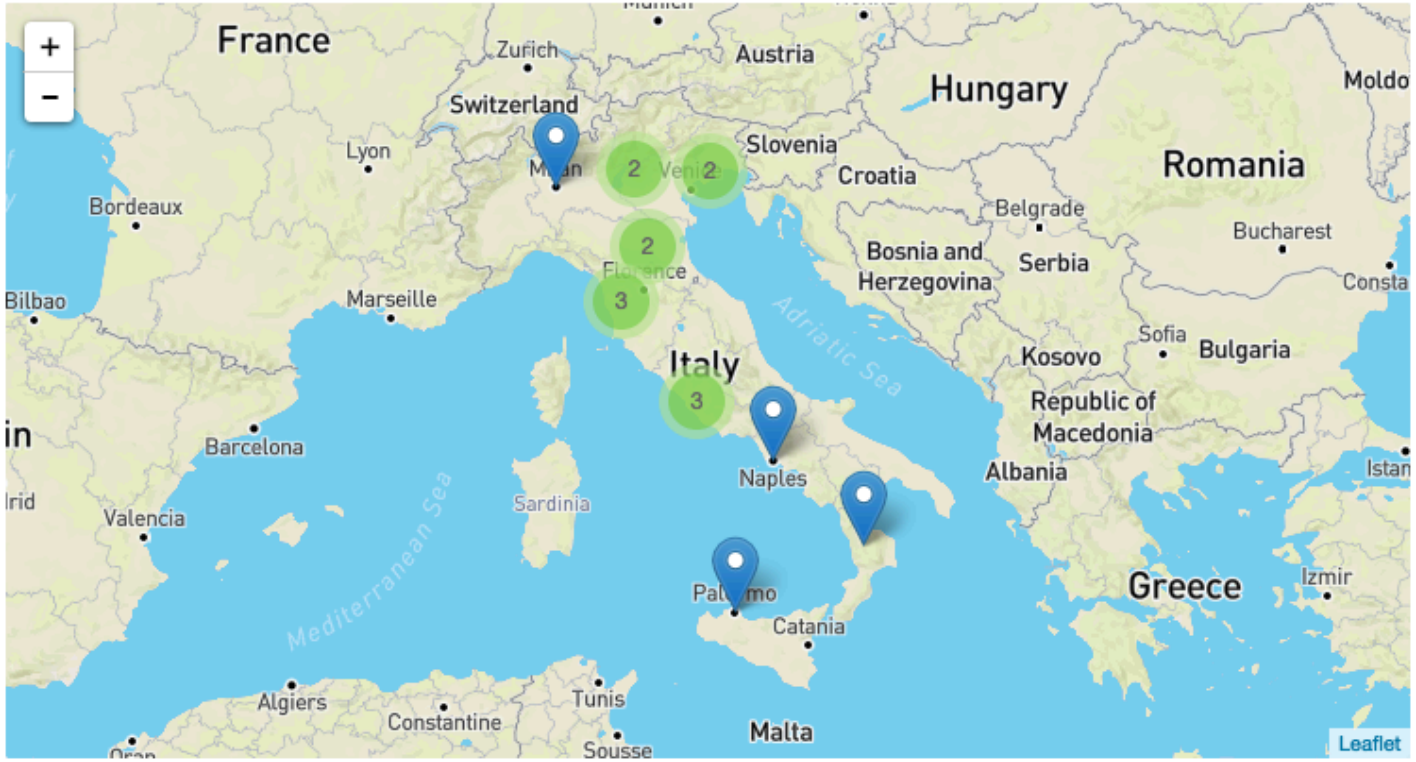
Login | Register

Home | Contact | About | Statistic

## Search Options:

Country: Italy
City: - all -
Institution: - all -
Education: - all -
Disciplines: -- none selected --
Techniques: -- none selected --
Objects: -- none selected --

Reset all Filters




| Status | Course Name | Course Type | Institution | Department | Information |
|---|---|---|---|---|---|
| last revised 2017-10-16 | **Master in Indicizzazione di documenti cartacei, multimediali ed elettronici in ambiente digitale** | Degree: Master Programme | Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" | Dipartimento di Storia, Patrimonio culturale, Formazione e Società | Info |
| last revised 2017-10-09 | **First Level Master in Digital Humanities** | Degree: Master Programme | Università Ca' Foscari | Department of Humanities | Info |

# CLARIN per i paesi membri: benefici/ricadute




| benefici | ricadute |
|---|---|
| visibilità e accessibilità dei dati | posizionare gli studi relativi al linguaggio in un contesto di eccellenza |
| collaborazioni con gli altri paesi membri | incrementare la visibilità del proprio patrimonio culturale veicolato dalla lingua ed accedere al patrimonio culturale altrui<br><br>minimizzare lo sforzo di costruzione e messa in opera della infrastruttura nazionale |
| costruire, su scala europea, sui risultati altrui | risparmio di energie da dedicare a ricerche più avanzate e ad altre sfide |
| presenza alla Assemblea Generale, Forum dei Coordinatori Nazionali, Comitati tecnico/scientifici | avere voce ed influenza nell'indirizzo da dare alla infrastruttura e alle direzioni scientifico-strategiche |

# CLARIN per le Scienze Umane

servizi per l'avanzamento della ricerca in Europa

**Eccellenza**



la replicabilità dei risultati di ricerca

accesso a dati e servizi simili su scala europea

**Ricerca congiunta** oltre confini e oltre le lingue



allineamento alle politiche della Open Science per il riuso dei dati

**Scienza Aperta**



Umanities integrate collaborative e applicate


ng
TROLLing
1

# Verso una scienza nuova




Le infrastrutture di ricerca

- consentono di adottare **nuovi** e diversi **approcci** alla **disciplina tradizionale**
- determinano, in prospettiva, **nuove consuetudini** di studio, sulla base delle **buone pratiche** lasciate in eredità dalla **tradizione** precedente,
- permettono lo sviluppo di una diversa e più **attuale** metodologia di **ricerca** e di **prassi didattica**

# Verso una scienza collaborativa

- Durante la depressione degli Anni Trenta ai giovani si chiese di costruire con pala e piccone le autostrade e i ponti: le infrastrutture per lo sviluppo dell'economia del ventesimo secolo



- Per superare la crisi attuale ai giovani si chiede di costruire contenuti digitali a disposizione di tutti: le infrastrutture per lo sviluppo dell'economia del ventunesimo secolo



# CLARIN: verso un eco-sistema digitale



# CLARIN-IT

tutto quello volete sapere su CLARIN ...


ILC-CNR – National Executor (nomina MIUR)

---

Monica Monachini – *CLARIN Italian National Coordinator*

Alessandro Enea – *Data Center*

Paola Baroni – *Comunicazione*

Riccardo Del Gratta – *Repository*

Sebastiana Cucurullo – *Metadati*

Valeria Quochi – *User Involvement*

coordination@clarin-it.it

communication@clarin-it.it